

فیلیپیانو ته لیک

سلامونه

۱ دا لیک د پولوس او تیموتاوس له خوا چې د عیسی مسیح خدمتگاران دي، د فیلیپيې ټولو د خدای خلکو ته چې د عیسی مسیح سره تړاو لري او د هغوی مشرانو او خادمانو ته. ۲ زمونږ د پلار خدای او خښتن عیسی مسیح فضل او سلامتي دې وي په تاسو باندې.

د لیک د لوستونکو دپاره د پولوس رسول دعا

۳ زه چې هر وخت تاسو یادوم، نو د خدای شکر وباسم. ۴ کله چې زه تاسو ټول په خپلو دعاگانو کې یادوم، دا زما د خوشحالی سبب کیږي. ۵ ځکه چې تاسو د لومړی ورځې نه تر اوسه پورې زما سره د زېري په خپرولو کې شریک یئ. ۶ زه په دې ډاډه یم چې خدای چې کوم نېک کار په تاسو کې شروع کړی دی، هغه به د عیسی مسیح د بېرته راتګ تر ورځې پورې پوره کړي. ۷ زه حق لرم چې ستاسو ټولو په هکله داسې احساس ولرم، ځکه چې تاسو زما په زړه کې ځای لرئ. نو که زه په زندان کې یم، یا د زېري نه په دفاع او تصدیق کې بوخت یم، تاسو زما سره د خدای په فضل کې شریک یئ. ۸ ځکه خدای زما شاهد دی چې زه څومره د عیسی مسیح په مینه کې ستاسو ټولو د لیدلو ارمان لرم.

۹ همدارنګه دا زما دعا ده چې ستاسو مینه دې د علم او پوره پوهې سره نوره هم زیاته شي، ۱۰ ترڅو تاسو وکولای شئ چې هر څه چې ښه دي غوره کړئ او د مسیح د بېرته راتللو تر ورځې پاک او بې عیبه پاتې شئ. ۱۱ ستاسو ژوند دې د عدالت د مېوو نه ډک شي چې د عیسی مسیح په وسیله د خدای د جلال او ستاینې دپاره تر لاسه کیږي.

د ژوند مقصد مسیح دی

۱۲ ای خویندو او ورونو، زه غواړم تاسو په دې خبر شئ چې څه چې زما سره وشول، په حقیقت کې هماغه د زېري د خپرولو سبب شو، ۱۳ نو د امپراتوری د مانی ټول ساتونکي او نور ټول خلک خبر شول چې زه د مسیح په خاطر بندي شوی یم ۱۴ او زما بندي کېدل د دې سبب شوی دی چې ډېر زیات خویندې او ورونه په خښتن کې دومره ډاډمن شي چې نور هم د دې زړه پیدا کړي چې د خدای کلام بې له وېرې بیان کړي.

۱۵ بې له شکه ځینې د مسیح پیغام د بخیلی او سیالی له مخې او ځینې یې په ښه نیت سره وعظ کوي. ۱۶ هغوی د مینې له مخې داسې کوي، ځکه پوهیږي چې زه د زېري د دفاع په خاطر دلته راوستل شوی یم. ۱۷ خو هغه نور د اخلاص له مخې د مسیح په هکله وعظ نه کوي، بلکې د ځان خوښونې له مخې یې کوي او فکر کوي چې په زندان کې به زما تکلیف نور هم زیات کړي.

۱۸ څه فرق کوي؟ په هره طریقه چې وي، که هغه د بد نیت له مخې وي یا د سم نیت، مهمه دا ده چې مسیح خلکو ته اعلان شي. په دې کار زه خوشحاله یم. هو، او خوشحاله به یم، ۱۹ ځکه زه پوهیږم چې ستاسې دعاګانې او د عیسی مسیح د روح مرسته به زما د خلاصون سبب شي. ۲۰ ځکه دا زما د زړه غوښتنه او زما هیله ده چې زه به هېڅ ونه شرمېږم، بلکې په پوره زړورتیا سره به اوس لکه د تل په شان مسیح ته په خپل بدن کې لویې ورکړم، که دا زما په ژوند وي او یا زما په مرګ باندې تمام شي. ۲۱ ځکه چې د ژوند نه زما مقصد مسیح دی او مرګ هم زما په گټه دی. ۲۲ خو که زه ژوندی پاتې شم، نو وبه کولای شم چې کوم گټور کار وکړم. خو زه نه پوهیږم چې کوم یو غوره کړم. ۲۳ زه په دواړو کې حیران پاتې یم. زه غواړم چې د دې دنیا نه لار شم او د مسیح سره واوسم، ځکه چې دا به ډېر ښه وي. ۲۴ خو زما ژوندي پاتې کېدل ستاسو دپاره ډېر ضروري دی. ۲۵ زه په دې ډاډه یم او په دې پوهیږم چې ژوندی به پاتې شم او تاسو ټولو سره به یم چې تاسو په ایمان کې پرمختګ او خوشحالی وکړئ. ۲۶ کله چې زه بېرته

تاسو ته درشم، نو ستاسو سره به ښه دليل وي چې زما له امله په عيسى مسيح كې ډېر زيات فخر وكړئ.

۲۷) په هر حال، داسې ژوند كوي چې ستاسو چلند د مسيح د زېري له مخې وي، نو كه زه راشم او تاسو ووينم او يا رانه شم، زه غواړم ستاسو په هكله واورم چې په يو روح او يو مقصد كې ټينگ ولاړ يئ او يو د بله سره څنگ تر څنگ په زېري باندې د ايمان دپاره هلې ځلې كوي. ۲۸) په هېڅ ډول د خپلو مخالفينو نه مه وپېرئ، دا به ثابته شي چې هغوى د تباھې خواته روان دي او تاسو به خلاصون ومومئ او دا هرڅه د خداى له طرفه دي. ۲۹) ځكه چې دا امتياز تاسو ته دركړل شوى دى چې نه يوازې دا چې په عيسى مسيح باندې ايمان راوړئ، بلكې د هغه په خاطر كړاونه وزغمئ. ۳۰) تاسو هم په هغې مبارزه كې بوخت يئ چې زه په كې بوخت وم او تاسو خپله وليدل او خبر يې چې زه لا تر اوسه هم په كې بوخت يم.

د مسيح عاجزي او لويي

۲) كه چېرې تاسو په مسيح كې ډاډه يئ، يا د هغه مينه تاسو ته تسلي دركوي، يا د خداى د روح سره شراكت لرئ، يا ستاسو ترمنځ مينه او خواخوږي وي، ۱) نو تاسو زما خوشحالي پوره كړئ او په يو فكر اوسئ، يو د بل سره مينه ولرئ، په روح كې سره يو اوسئ او يو مقصد ولرئ. ۲) د ځان خوښونې او غرور له مخې هېڅ كار مه كوي، بلكې په عاجزي سره نور خلك د ځان نه لوړ گڼئ. ۳) يوازې د خپل ځان په فكر كې مه اوسئ، بلكې د نورو گڼې هم په پام كې ونيسئ. ۴) هماغه ډول فكر ولرئ لكه څنگه چې عيسى مسيح درلود.

۶) كه څه هم هغه الهي ذات ؤ، خو هغه د خداى سره د برابرۍ څخه د خپل ځان په گټه كار وانخيست، ۷) بلكې هغه په خپله خوښه د هرڅه نه تېر شو او د يو غلام فطرت يې اختيار كړ. هغه د انسان په شكل پيدا شو او په انساني جسم كې راښكاره شو. ۸) هغه خپل ځان عاجز كړ او د تابعدارۍ له مخې مرگ ته حاضر شو او حتى په صليب باندې مرگ ته. ۹) له همدې امله خداى هغه ته لوړ مقام وركړ او هغه ته يې هغه نوم وركړ چې د ټولو نومونو نه لوړ دى، ۱۰) ترڅو د عيسى په نوم ټول مخلوقات كه په اسمان كې دي، كه د ځمكې په مخ او كه د ځمكې لاندې، هغه ته په گونډو شي ۱۱) او ټول د پلار خداى د جلال دپاره په خپله خوله باندې اقرار وكړي چې عيسى مسيح څښتن دى.

په دې دنيا كې د ستورو په شان وځلېږئ

۱۲) له دې امله زما گرانو دوستانو، لكه څنگه چې تاسو تل زما اطاعت كړى دى، نه يوازې زما په شتون كې، بلكې د هغې نه زيات يې اوس زما په نشتون كې هم وكړئ. نو په وېره او لړزېدلو سره هغه كارونه سرته ورسوئ چې ستاسو د خلاصون د ښكاره كولو سبب گرځي. ۱۳) ځكه چې دا خداى دى چې په تاسو كې كار كوي او په تاسو كې اراده او قدرت پيدا كوي چې د هغه نېك مقصد پوره كړئ.

۱۴) هر كار پرته له گورېدلو او بحث كولو سرته ورسوئ، ۱۵) ترڅو په دې زمانه كې چې ټول بې لارې او غلط خلك دي، تاسو د خداى بې عيبه، معصوم او لكه د خداى بې گناه اولادونه اوسئ او د هغوى په منځ كې لكه د اسمان د ستورو په شان وځلېږئ. ۱۶) تاسو تل د ژوندون پيغام خلكو ته ورسوئ. كه چېرې داسې وكړئ، نو زه د مسيح د راتللو په وخت كې به فخر كوم چې نه زما مندې بې فايدې شوې او نه مې خوارې بېځايه لاړه. ۱۷) حتى كه چېرې لازمه وي چې زما وينه دې لكه د قربانۍ په شان ستاسو د ايمان د قربانۍ په خاطر تويه شي، نو زه به خوشحاله يم او ستاسو ټولو په خوشحالي كې به شريك شم. ۱۸) نو تاسو هم خوشحاله اوسئ او زما سره په خوشحالي كې شريك شئ.

تيموتاوس او اپافروديتوس په هكله مثالونه

۱۹) زه څښتن عيسى ته هيله من يم چې ډېر زر به تيموتاوس درولېږم، ترڅو ستاسو د احوال نه خبر شم، نو خوشحاله به شم. ۲۰) ځكه چې دلته د هغه په شان زما سره بل څوك نشته چې په رښتيا ستاسو په فكر كې وي. ۲۱) ځكه چې نور ټول د خپلو گټو پسې گرځي، نه د عيسى مسيح پسې. ۲۲)

خو تاسو پوهېږئ چې تیموتاوس خپل لیاقت ثابت کړ چې هغه لکه د یو زوی په شان چې د خپل پلار خدمت کوي، زما سره د زېږي په خپرولو کې خدمت کړی دی. (۲۲) نو له دې امله زه هیله لرم چې څنگه زما حال معلوم شي، نو زه به هغه تاسو ته درولېږم (۲۳) او زه په څښتن باندې باور لرم چې په خپله به هم زر درشم.

(۲۵) خو اوس ما دا ضروري وگنله چې زمونږ ورور، د خدمت ملگری او همکار عسکر اپافروډیتوس تاسو ته درولېږم چې هغه ستاسو پیغام رسوونکی دی او تاسو هغه زما د اړتیاوو د پوره کولو دپاره لېږلی ؤ. (۲۶) ځکه چې هغه ډېر ارمان لري چې تاسو ټول وویښي او هغه خفه دی، ځکه چې تاسو د هغه د ناروغۍ نه خبر شوي وئ. (۲۷) هغه په رېتیا ناروغه ؤ او مرگ ته نژدې ؤ، خو خدای په هغه باندې رحم وکړ او یوازې په هغه نه، بلکې په ما یې هم وکړ چې په ما باندې د غم دپاسه غم رانه شي. (۲۸) نو زه ډېر غواړم چې هغه تاسو ته درولېږم چې یوځل بیا د هغه په لیدلو خوشحاله شئ او زما یې هم کم شي. (۲۹) نو هغه ته د څښتن په نوم په ډېرې خوشحالی سره هرکلی ووايئ او د هغه په شان خلکو ته درناوی کوئ. (۳۰) ځکه چې هغه مسیح ته د خدمت په لاره کې مرگ ته نژدې شوی ؤ او هغه خپل ژوند د هغه خدمت دپاره په خطر کې واچاوه چې تاسو زما دپاره ونه کړای شو.

رېښتینی عدالت

۳ (۱) اخر دا چې ای خویندو او ورونو، د څښتن سره په یووالي کې خوشحالي کوئ. دا زما دپاره کوم تکلیف نه دی چې تاسو ته هماغه شیان یوځل بیا لیکم او په دې کې ستاسو امن او سلامتي ده.

(۲) د هغو خلکو سره چې د سپیو په شان دي او د هغوی سره چې بدکاره دي، احتیاط کوئ چې په دې ټینگار کوي چې تاسو سنت کړي یعنې د خلاصون دپاره ستاسو د بدن یو غړی پرې کوي. (۳) ځکه مونږ رېښتینی سنت شوي خلک یو، مونږ چې د روح په وسیله د خدای عبادت کوو. مونږ په عیسی مسیح باندې فخر کوو او د جسماني مراسمو په سرته رسولو باور نه لرو، (۴) که څه هم زما سره دلیل شته چې په خپل ځان باندې تکیه وکړم. که چېرې نور خلک فکر کوي چې په جسماني مراسمو باندې تکیه کولای شي، نو زه د هغوی نه زیات کولای شم. (۵) کله چې زه د اتو ورځو وم، سنت شوم. زه د اسراییلو د قوم او د بنیامین د قبیلې څخه يم او اصلي عبرانی يم او د شریعت د مراعت کولو په لحاظ فریسي وم. (۶) زه دومره غیرتي وم چې د عیسی مسیح پیروان به مې ځورول او د شریعت د عادلانو معیارونو له مخې زه بې عیب انسان وم. (۷) خو هرڅه چې زما په گټه وو، زه یې اوس د مسیح په تاوان گڼم. (۸) هو، یوازې دا نه، بلکې زما د څښتن عیسی مسیح پېژندل دومره قیمتي ؤ چې ما هرڅه د هغه په خاطر تاوان وگڼل. ما د هغه په خاطر هرڅه ایسته وغورځول او هغه ټول مې لکه د چتلیو په شان وگڼل، ترڅو مسیح خپل کړم (۹) او د هغه سره یو شم. زه نور خپل ځان په شریعت باندې په عمل کولو سره عادل نه گڼم، بلکې په مسیح باندې د ایمان په وسیله عادل شوی يم، هغه رېښتینولي چې په ایمان باندې ولاړه ده او د خدای له خوا راځي. (۱۰) زه غواړم چې مسیح او د هغه د بیا راژوندی کېدلو قدرت وپېژنم، د هغه سره په کړاوونو کې شریک شم او د هغه په مرگ کې د هغه په شان شم، (۱۱) ترڅو د هرې لارې چې وي، زه هم د مرو نه بېرته د تل پاتې ژوند دپاره راژوندی شم.

په هدف پسې هلې ځلې

(۱۲) زه دا نه وایم چې ما دا هرڅه لا مخکې تر لاسه کړي دي او کامل شوي يم، بلکې د هغه د تر لاسه کولو دپاره هلې ځلې کوم، ځکه چې مسیح زه خپل کړی يم. (۱۳) ای خویندو او ورونو، زه فکر نه کوم چې هغه مې تر لاسه کړي دي. خو یو کار چې زه یې اوس کوم، هغه دا دی چې څه چې تېر شوي دي هغه هېر کړم او هغه څه چې مې مخکې دي د هغو دپاره ډېر کوښښ وکړم. (۱۴) زه د هدف پسې هلې ځلې کوم، ترڅو هغه جایزه تر لاسه کړم چې د هغې دپاره خدای زه د عیسی مسیح په وسیله اسماني ژوند ته بللی يم.

(۱۵) مونږ ټول چې په روحاني توگه بالغان یو، باید همداسې فکر ولرو، او که په تاسو کې څوک بل ډول فکر لري، نو خدای به هغه تاسو ته ښکاره کړي.

۱۶) په هر حال، راځئ چې د هغه معیار له مخې پرمخ لاړ شو چې مونږ ورته رسېدلې یو.

۱۷) ای خویندو او ورونو، زما د مثال نه پیروي وکړئ او هغو خلکو ته خپل پام راوگرځوئ چې زمونږ په شان ژوند تېروي. ۱۸) ځکه ما خو خو ځلې تاسو ته ویلي دي او یوځل بیا یې درته د خپلو سترگو په اوښکو سره وایم چې ډېر خلک داسې ژوند کوي چې د عیسی مسیح د رښتینې معنی سره دښمني لري. ۱۹) د هغوی پای تباهي ده او د هغوی خدای د هغوی جسماني غوښتنې دي او هغوی په خپلو د شرم نه ډکو کارونو باندې فخر کوي. هغوی یوازې د دنیاوي شیانو په فکر کې دي. ۲۰) خو مونږ په اصل کې د اسمان اوسېدونکي یو او د خپل خلاصونکي څښتن عیسی مسیح د راتللو په انتظار یو چې د اسمان نه به راځي. ۲۱) هغه به زمونږ کمزوری بدن داسې بدل کړي چې د هغه د جلال نه ډک بدن په شان شي. دا کار به د هغه قدرت په وسیله تر سره کېږي چې ټول شیان د خپل ځان تابع کړي.

۴) نو ای زما گرانو خویندو او ورونو، زه ستاسو د لیدلو په ارمان یم. تاسو زما خوشحالي او زما ویاړ یی. نو بیا ای گرانو دوستانو، په څښتن کې همداسې ټینګ اوسئ.

هڅونې او لارښوونې

۲) زه افودیه او سینتیخي ته زاري کوم چې په څښتن کې په یو فکر اوسئ. ۳) هو، زما رښتیني ملگریه، ستا څخه غوښتنه کوم چې د دې دوه ښځو سره مرسته وکړي، ځکه چې هغوی د کلیمانتوس او زما د نورو همکارانو سره د زېري په خپرولو کې څنګ تر څنګ هلې ځلې کړي دي او نومونه یې ژوندون په کتاب کې لیکل شوي دي.

۴) تل په څښتن کې خوشحالي کوئ او بیا هم وایم چې خوشحاله اوسئ. ۵) پرېږده چې ستاسو نرم مزاجي او مهرباني ټولو خلکو ته ښکاره شي. څښتن به زر راشي. ۶) د هېڅ شي په هکله اندېښنه مه کوئ، بلکې تل د شکرگزاری په دعاگانو او زاریو سره خپلې غوښتنې د خدای حضور ته وړاندې کوئ. ۷) نو بیا د خدای سوله او سلامتي چې د انسان د پوهې نه بهر ده، ستاسو زړونه او خیالونه به د عیسی مسیح په وسیله خوندي وساتي.

۸) اخر دا چې ای خویندو او ورونو، هر هغه څه چې رښتیا، عزت، عادلانه، پاک، زړه وړونکي، ښکلي او هغه څه چې ډېر ښه او د ستاینې وړ دي، د هغو په هکله فکر کوئ. ۹) هغه څه چې تاسو زما نه زده کړي او حاصل کړي دي یا مو زما نه اورېدلي او لیدلي دي، هغه سرته ورسوئ، نو بیا به خدای چې د سولې او سلامتی سرچینه ده، ستاسو سره مل وي.

د خدای د مرستو او د فیلیپیانو د تحفو څخه مننه کول

۱۱) زه په څښتن کې ډېر خوشحاله یم چې له څه مودې وروسته یوځل بیا ستاسو پام زما خواته شو. زه پوهېږم چې تاسو په رښتیا زما سره علاقه درلودله، خو تاسو سره د هغو د ښکاره کولو موقعه پیدا نه شوه. ۱۲) زه دا خبرې د دې دپاره نه کوم چې محتاج یم، بلکې دا مې زده کړل چې زه په هر حال کې یم، راضي یم. ۱۳) زه پوهېږم چې څرنګه په غریبې کې یا شتمنۍ کې ژوند وکړم. ما په هر ډول حالاتو کې ژوند کړی دی، او د ژوند کولو راز مې زده کړی دی، که زه مور و م یا وری یا که محتاج و م یا هر څه مې لرل. ۱۴) زه د مسیح په وسیله چې ماته قوت راکوي کولای شم چې هر حالت تېر کړم.

۱۵) په هر حال دا ستاسو مهرباني وه چې زما سره مو په سختیو کې مرسته وکړه. ۱۶) ای فیلیپیانو، تاسو ښه خبر یئ چې د زېري د رسولو په لومړیو ورځو کې کله چې زه د مقدونیه څخه روان شوم، نو هېڅ یوه کلیسا زما سره په ګټه او تاوان کې شریکه نه شوه، پرته له تاسو نه. ۱۷) حتی کله چې په تسالونیکیه کې وم څو ځلې مو زما د اړتیاوو د پوره کولو دپاره مرسته راولېږله. ۱۸) زه دا خبره د دې دپاره نه کوم چې ستاسو نه صرف کوم سوغات

تر لاسه کړم، بلکې زه غواړم چې ستاسو د نېکو کارونو اجر دې ستاسو په حساب کې ورزیات شي. (۱۸) خو اوس ستاسو هرڅه ماته راورسېدل او حتی زما د اړتیا نه زیات. تاسو چې د اپافروډیتوس په لاس کومې تحفې رالېږلې وې په هغو باندې زما اړتیاوې په کامله توګه پوره شوې. دا هغه د خوشبویی نذرانه او قرباني ده چې خدای ته قبوله او د هغه خوښه ده. (۱۹) زما خدای به ستاسو ټولې اړتیاوې د خپلې پرېمانه شتمنۍ له مخې د عیسی مسیح په وسیله پوره کړي. (۲۰) خدای ته چې زمونږ پلار دی، تل تر تله جلال وي. امین.

وروستني سلامونه

(۲۱) د خدای ټولو خلکو ته چې د عیسی مسیح سره تړاو لري، سلامونه ووايي. کوم وروڼه چې زما سره دي، هغوی هم تاسو ته سلامونه وايي. (۲۲) د خدای ټول خلک چې دلته دي تاسو ته سلام وایي، په ځانګړې توګه هغوی چې د روم امپراتور په ماڼۍ کې اوسېږي. (۲۳) په تاسو ټولو باندې دې د څښتن عیسی مسیح فضل وي.